

Procedura finansowania

TŁUMACZEŃ lub KOREKT JĘZYKOWYCH

ze środków Akademii Wychowania Fizycznego we Wrocławiu do dnia 31 grudnia 2021 roku

1. Niniejsza procedura określa zasady ubiegania się o pokrycie przez Akademię Wychowania Fizycznego we Wrocławiu kosztów tłumaczenia lub korekty językowej artykułu naukowego.
2. Procedura obowiązuje w okresie od dnia opublikowania do dnia 31 grudnia 2021 roku i wprowadzona jest w celu skutecznego i efektywnego zarządzania środkami finansowymi przeznaczonymi na utrzymanie potencjału badawczego Uczelni.
3. O pokrycie kosztów tłumaczenia lub korekty językowej artykułu naukowego w czasopiśmie naukowym może ubiegać się osoba będąca pracownikiem Akademii, zatrudniona w Uczelni, jako podstawowym miejscem pracy lub osoba będąca studentem studiów doktoranckich lub Szkoły Doktorskiej AWF, która jest autorem lub współautorem artykułu naukowego.
4. Zgoda na pokrycie kosztów tłumaczenia lub korekty językowej jest w wydawana na pisemny Wniosek do Przewodniczącego Rady Kolegium Naukowego, według wzoru stanowiącego Załączniki 1 lub 2 do niniejszej procedury.
5. Wniosek, o którym mowa w pkt. 4 powinien zawierać w szczególności:
 - informacje odnośnie osoby wnioskującej,
 - tytuł artykułu naukowego będącego przedmiotem wniosku,
 - informacje odnośnie autorstwa lub współautorstwa artykułu,
 - nazwę czasopisma naukowego, w którym planowana jest publikacja artykułu,
 - orientacyjną liczbę stron tłumaczeniowych (obliczeniowych).*

*jedna strona tłumaczeniowa (obliczeniowa) mieści 1.800 znaków ze spacjami (liter, znaków interpunkcyjnych, odstępów), przy czym do ½ strony liczbę stron tłumaczeniowych zaokrąglamy w dół, a powyżej ½ strony liczbę stron tłumaczeniowych zaokrąglamy w górę.

6. Wniosek powinien zawierać dodatkowo akceptację opiekuna naukowego lub kierownika projektu badawczego, w ramach którego przygotowywany jest artykuł, w przypadku, gdy składany jest przez osobę nie będącą samodzielnym pracownikiem naukowym.
7. Do wniosku, o którym mowa w pkt. 4 należy dołączyć dokument potwierdzający weryfikację czasopisma przez Ośrodek Informacji Naukowej Akademii, zawierający informacje odnośnie rzetelności czasopisma, posiadanego Impact Factor (IF), punktacji MEiN, a także potwierdzenie zamieszczenia czasopisma w wykazie czasopism naukowych w dziedzinie nauk medycznych i nauk o zdrowiu w dyscyplinie nauki o kulturze fizycznej.
Za uzyskanie opinii odpowiada osoba wnioskująca.
8. **Oryginał wniosku**, należy dostarczyć do dr hab. Eugenii Murawskiej – Ciałowicz, prof. AWF- Zakład Fizjologii i Biochemii (bud. P-3, pok. 207)
9. Decyzję o zasadności pokrycia kosztów tłumaczenia lub korekty językowej artykułu naukowego w czasopiśmie naukowym podejmuje Przewodniczący Rady Kolegium Naukowego
10. **Po uzyskaniu zgody Przewodniczącego Rady Kolegium Naukowego, obowiązuje poniżej opisany sposób realizacji zamówienia i płatności:**
 - a. Osoba wnioskująca przesyła tekst do tłumaczenia lub korekty językowej w formie pisemnej w postaci dokumentu o formacie A4 (format doc, docx, PDF) na adres: eugenia.murawska-cialowicz@awf.wroc.pl
 - b. Dokumenty weryfikowane są pod kątem zgodności z wytycznymi dot. tekstu oraz kompletności,

- c. W przypadku pozytywnej weryfikacji dokumentu, Pracownik Zespołu RKN sporządza pisemne zamówienie usługi tłumaczenia lub korekty językowej i przesyła je do wykonawcy wyłonionego w trybie postępowania przetargowego wraz z tekstem źródłowym oraz danymi kontaktowymi autora tekstu,
 - d. Po realizacji usługi tłumaczenia lub korekty językowej Pracownik Zespołu RKN przesyła gotowy tekst do osoby wnioskującej, która zobowiązana jest do potwierdzenia odbioru dokumentu w terminie 7 dni roboczych od dnia otrzymania,
 - e. Brak potwierdzenia odbioru tłumaczenia lub tekstu po korekcie językowej w terminie określonym powyżej jest równoznaczne z przyjęciem tekstu przez osobę wnioskującą, a dalsze zmiany, uwagi lub reklamacje nie będą rozpatrywane,
 - f. Osoba wnioskująca ma prawo do przesłania uwag do nienależycie wykonanego tłumaczenia lub korekty, w szczególności w przypadku braku spójności terminologicznej tekstu, błędów gramatycznych i językowych oraz pominięcia fragmentów tekstu źródłowego w tekście docelowym w języku obcym.
 - g. W przypadku zastrzeżeń lub uwag do otrzymanego tekstu, osoba wnioskująca zobowiązana jest zwrócić tekst w ciągu 7 dni roboczych od dnia otrzymania wraz z uwagami do biura Prorektora ds. Nauki i Współpracy z Zagranicą w celu poprawienia, ponownego przetłumaczenia lub korekty tekstu docelowego przez wykonawcę.
11. Osobą odpowiedzialną za kontakt z przedstawicielem wykonawcy, w tym w sprawach związanych z procedurą reklamacji, jest: mgr Ewa Górską (e-mail: ewa.gorska@awf.wroc.pl)
- 12. Usługi tłumaczenia/korekty językowej artykułu naukowego realizowane poza niniejszą procedurą są nieuprawnione i nie będą finansowane ze środków Akademii Wychowania Fizycznego we Wrocławiu**